

FASCE FERMAELETTRIODI ELASTICIZZATE **FASCE FERMAELETTRIODI IN PARA** **BOTTONE ATRAUMATICO** **ISTRUZIONI PER L'USO**

DESCRIZIONE ED INDICAZIONI

FASCE FERMAELETTRIODI ELASTICIZZATE

Fasce elastiche complete di Velcro di chiusura alle due estremità per il mantenimento in posizione di elettrodi riutilizzabili per elettrostimolazione.

FASCE FERMAELETTRIODI IN PARA E BOTTONE ATRAUMATICO

Fasce in para naturale complete di fori di fissaggio per il mantenimento in posizione di elettrodi riutilizzabili per elettrostimolazione ed ECG. La chiusura delle fasce è garantita stabile utilizzando il bottone di chiusura atraumatico.

Attenzione: questo prodotto contiene gomma naturale di lattice che può causare reazioni anafilattiche in soggetti allergici.

MODALITÀ D'USO

FASCE FERMAELETTRIODI ELASTICIZZATE

Dopo aver posizionato l'elettrodo sulla zona in cui si desidera eseguire il trattamento di elettrostimolazione procedere al suo fissaggio sovrapponendo su di esso la fascia elasticizzata e fissando i Velcro. Se necessario il Velcro maschio può essere fermato in un punto qualsiasi della fascia stessa.

FASCE FERMAELETTRIODI IN PARA E BOTTONE ATRAUMATICO

Dopo aver posizionato l'elettrodo sulla zona in cui si desidera eseguire il trattamento di elettrostimolazione o la registrazione elettrocardiografica procedere al suo bloccaggio per mezzo della fascia in para. Inserire in un foro distale della fascia l'apposito supporto del bottone, contornare l'arto o la parte da trattare e fermare la fascia sul supporto utilizzando il foro che realizza una tensione sufficiente.

AVVERTENZE

- Le apparecchiature per l'elettrostimolazione, per registrazione elettrocardiografica, gli elettrodi ed i cavi di collegamento da utilizzarsi con i presenti prodotti devono essere conformi alle normative vigenti
- Al fine di prevenire la stasi venosa evitare una trazione eccessiva delle stesse. Non applicare le fasce su cute che presenti abrasioni, eritemi o ferite
- Per il corretto utilizzo degli elettrodi e delle apparecchiature attenersi alle istruzioni del produttore.
- I prodotti devono essere utilizzati da personale sanitario qualificato.

PULIZIA

Per la pulizia delle fasce elastiche si consiglia un lavaggio a freddo a mano con sapone neutro o in lavatrice a freddo con programma e detergente per tessuti delicati. Per la pulizia delle fasce in para si consiglia di utilizzare idonee soluzioni detergenti e disinfettanti. Dopo la pulizia sciacquare con acqua corrente. Al termine del lavaggio si consiglia di asciugare le fasce.

VITA DEL PRODOTTO

- Fasce elastiche: quando si osserva perdita di elasticità e/o di tenuta, eliminare il prodotto.
- Fasce in para: quando si osservano fissurazioni o perdita di elasticità, eliminare il prodotto.

IMMAGAZZINAMENTO

Il prodotto deve essere conservato nella sua confezione originale in locali caratterizzati da condizioni ambientali, di temperatura ed umidità relativa, specificate nella etichetta posta sulla confezione. La sovrapposizione di pesi sulle confezioni potrebbe danneggiare il prodotto.

SMALTIMENTO

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

NOTE GENERALI

Se durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo si verifica un incidente grave, comunicarlo al produttore e alle autorità nazionali. Per qualunque malfunzionamento o difetto del dispositivo, informare il Servizio Qualità del Fabbricante.

FASTENING ELASTIC BELTS **FASTENING ELASTIC RUBBER BELTS** **ATRAUMATIC BUTTON** **DIRECTIONS FOR USE**

DESCRIPTION AND INDICATION

FASTENING ELASTIC BELTS

Electrode fastening elastic belts with Velcro on both ends.

FASTENING ELASTIC RUBBER BELTS

Electrode fastening rubber belts with holes. The fastening of these belts is ensured by a non-traumatic fastening button.

Warning: this product contains natural latex rubber that may cause anaphylactic reactions in allergic subjects.

USE

FASTENING ELASTIC BELTS

Place electrode on selected application area. Wrap fastening belt around electrode and fix Velcro. If necessary, male Velcro may be fastened on any point of the belt. Male Velcro won't stick until belt is properly tightened.

FASTENING ELASTIC RUBBER BELTS WITH NON-TRAUMATIC FASTENING BUTTON

Place electrode on selected application area and fasten it with the rubber belt. Insert button support into a hole and wrap fastening belt around application area. Fasten belt to the hole ensuring proper tightening.

WARNINGS

- Non-sterile product.
- Electrostimulation and ECG units, electrodes and connection cables to be used with present product shall be in accordance with regulations in force.
- Always refer to instructions supplied by the producer for proper use of all units and electrodes.
- Medical devices should be connected and activated by qualified personnel only.
- Don't use belts if patient's skin in selected area is scraped, injured or reddened.
- Don't stretch belts too tight to prevent vein obstruction or belt ripping.
- The products must be used by qualified healthcare personnel.

CLEANING

For cleaning of elastic belts hand washing with neutral soap or fine cloth programmed machine washing in cold water is suggested.

For cleaning of rubber belts it is suggested to use normal cleaning and disinfecting detergents. After cleaning rinse under cold running water. After drying, belts should be sprinkled with talc to prolong their life. For use of any detergent and disinfectant always refer to instructions supplied.

LIFE OF PRODUCT

- Elastic belts: permanent if belt is properly washed and fastened by sticking together male and female Velcro. In case of loss of elastic properties, the product must be disposed of.
- Rubber belts: permanent. In case of visible defects and/or loss of elastic properties, the product must be disposed of.

STORAGE

The product must be stored in the original package at the environmental conditions (temperature and relative humidity) specified on the pouch's label. Putting external heavy weights on the package, the product could be damaged.

WASTE DISPOSAL

Refuses deriving from health structures must be disposed in according to the regulation in force.

GENERAL NOTES

If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service.

CAUTION: U.S. FEDERAL LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN

BAUMWOLLSPANNBÄNDER ZUR ELEKTRODENBEFESTIGUNG **GUMMISPANNBÄNDER ZUR ELEKTRODENBEFESTIGUNG** **BEFESTIGUNGSKNOPF** **GEBRAUCHSANWEISUNG**

BESCHREIBUNG UND INDIKATION

BAUMWOLLSPANNBÄNDER ZUR ELEKTRODENBEFESTIGUNG

Baumwollspannbänder mit Klettverschluss an beiden Enden, zur Befestigung von Mehrwegelektroden für elektrische Stimulatoren.

GUMMISPANNBÄNDER ZUR ELEKTRODENBEFESTIGUNG MIT BEFESTIGUNGSKNOPF

Gummispannbänder mit Befestigungslöchern, zur Befestigung von Mehrwegelektroden für elektrische Stimulatoren und EKG. Die Bänder werden durch einen wundsicheren Befestigungsknopf festgehalten. Achtung: Dieses Produkt enthält Latex aus natürlichem Gummi, das bei allergiegefährdeten Personen, zu einem anaphylaktischen Schock führen kann.

GEBRAUCHSANWEISUNG

BAUMWOLLSPANNBÄNDER ZUR ELEKTRODENBEFESTIGUNG

Die Elektroden auf der gewählten Hautoberfläche platzieren. Das Band anlegen und den Klettverschluss schließen. Wenn nötig kann der Klettverschluss an irgendeinem Punkt am Band befestigt werden. Der Klettverschluss haftet nicht am Stretchgewebe, wenn das Band nicht gespannt ist.

GUMMISPANNBÄNDER ZUR ELEKTRODENBEFESTIGUNG UND BEFESTIGUNGSKNOPF

Die Elektrode auf die gewählte Hautoberfläche plazieren und mit dem Gummispannband befestigen. Den speziellen Elektrodenhalter in ein Distalloch des Gummispannbandes stecken und die beiden Enden des Spannbandes mit dem Verschlussknopf, unter Spannung, befestigen.

WARNHINWEISE

- Der Produkt wird unsterilisiert geliefert.
- Die für dieses Produkt geeigneten EKG-Geräte, Elektroden und Anschlusskabel müssen den geltenden Rechtsvorschriften entsprechen.
- Elektroden und Geräte nur instruktionsgemäß gebrauchen.
- Die Verbindung und Inbetriebnahme der Geräte und Vorrichtungen ist nur hochqualifiziertem Personal vorbehalten.
- Die Bänder nicht überspannen, um Aderverstopfung oder Bandbruch zu vermeiden.
- Die Bänder nicht auf Hautabschürfungen, -rötungen oder sonstige Wunden plazieren.
- Die Produkte dürfen nur von qualifiziertem medizinischem Personal verwendet werden.

REINIGUNG

Zur Reinigung der Baumwollspannbänder empfehlen wir eine Handkaltwäsche mit Neutralseife oder eine Maschinenkaltwäsche mit Feinwaschmittel und Feinwaschprogramm.

Zur Reinigung der Gummispannbänder empfehlen wir dafür geeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Nach der Reinigung unter fließendem kaltem Wasser ausspülen. Die Bänder trocknen und mit Talkum bestreuen, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Zum Gebrauch der Reinigungsmittel die Gebrauchsanweisung befolgen.

LEBENSDAUER

- Baumwollspannbänder: unbestimmt, wenn sie instruktionsgemäß und regelmäßig gewaschen und durch Zusammenklappen des Klettverschlusses befestigt werden. Das Produkt sofort ersetzen, wenn man Elastizitätsverlust oder Reißbildung bemerkt.
- Gummispannbänder: unbestimmt. Das Produkt sofort ersetzen, wenn man Elastizitätsverlust oder Reißbildung bemerkt.

LAGERUNG

Das Produkt in der Originalverpackung bei den Umgebungsbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchte) aufbewahren, die auf dem Beutetikett

angegeben sind. Bitte legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt um Schäden zu vermeiden.

ENTSORGUNG

Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinprodukts ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden sie diesen dem Hersteller und ihrer zuständigen nationalen Behörde. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Geräts den Qualitätsservice des Herstellers informieren.

ESPAÑOL

BANDAS ELASTICAS DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS
BANDAS DE GOMA DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS
BOTÓN ANTITRAUMÁTICO
INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN E INDICACIONES

BANDAS ELASTICAS DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS

Vendas de algodón elástico con cerradura en Velcro en los dos extremos para el mantenimiento en posición de los electrodos reutilizables de electroestimulación.

BANDAS DE GOMA DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS Y BOTÓN ANTITRAUMÁTICO

Vendas de goma natural, completadas con agujeros de fijación, para el mantenimiento en posición de los electrodos reutilizables de la electroestimulación y ECG. Queda garantizada la estabilidad del sistema de cerradura de las vendas utilizando el botón de cerradura antitraumático. Advertencia: esto producto contiene goma natural de latex que puede causar reacciones anafilacticas en sujetos con alergias.

MODO DE USO

BANDAS ELASTICAS DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS

Tras haber colocado el electrodo en la zona donde se desea llevar a cabo el tratamiento de electroestimulación proceder a su fijación sobreponiendo a este la venda elástica y fijando el Velcro masculino a el Velcro femenino. Si es necesario el Velcro masculino puede ser colocado en cualquier punto de la venda. Cuando la venda no tracciona el Velcro masculino no se pega al tejido elástico.

BANDAS DE GOMA DE FIJACIÓN PARA ELECTRODOS Y BOTÓN ANTITRAUMÁTICO

Tras haber colocado el electrodo sobre la zona en la cual se desea llevar a cabo el tratamiento de electroestimulación y la grabación electrocardiográfica proceder a su bloqueo a través de la venda de goma. Introducir en un agujero distal de la venda de goma el soporte del botón, rodear la extremidad o la parte a tratar y fijar la venda sobre el soporte, utilizando el agujero que ejerza la tensión necesaria.

ADVERTENCIAS

- El producto no es entregado esterilizado
- Los aparatos para la electro-estimulación y ECG, y los cables de conexión utilizados con el presente producto deben estar de acuerdo con las normativas en vigor.
- Los dispositivos deben estar conectados y puestos en funcionamiento por personal cualificado
- No aplicar el electrodo sobre pieles que presenten abrasiones o heridas.
- A fin de prevenir la estasis venosa o la rotura de las vendas evitar una tracción excesiva de las mismas.
- No aplicar las vendas sobre la piel si presenta quemaduras, eritemas o heridas.
- Los productos deben ser utilizados por personal de salud calificado.

LIMPIEZA

Para un perfecta limpieza de las vendas de algodón elástico se aconseja un lavado a mano con agua fría y jabón neutro o en lavadora con agua fría usando el programa y el detergente indicados para tejidos delicados. Para una perfecta limpieza de las vendas de goma natural se aconseja utilizar las soluciones detergentes y desinfectantes idoneas. Una vez

lavadas aclarar con agua corriente. Finalizado el lavado se aconseja secar las vendas y espolvorearlas con talco en modo de alargar su tiempo de vida.

TIEMPO DE VIDA DEL PRODUCTO

- Vendas elásticas: a tiempo indeterminado si la venda ha sido lavado correctamente y si ha sido fijada cerrando entre si el Velcro masculino y el femenino. Cuando se observa perdida de elasticidad y/o de sujeción se debe eliminar el producto.
- Vendas de goma: a tiempo indeterminado. Cuando se observan fisuras o perdida de elasticidad se debe eliminar el producto.

ALMACENAMIENTO

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

ELIMINACION

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

NOTAS GENERALES

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

FRANÇAIS

BANDES POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES
BANDES EN CAOUTCHOUC NATUREL POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES
BOUTON ANTI-TRAUMATIQUE
MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION ET INDICATIONS

BANDES POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES

Bandes en coton élastique pour la fixation des électrodes réutilisables pour stimulateurs électriques. Elles sont pourvues aux deux extrémités d'un système de fixation en Velcro.

BANDES EN CAOUTCHOUC NATUREL POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES ET BOUTON ANTI-TRAUMATIQUE

Bandes perforées en caoutchouc naturel pour la fixation d'électrodes réutilisables pour stimulateurs électriques et électrocardiographes. Un bouton de fermeture anti-traumatique garantit la parfaite stabilité des bandes MODELO PG905/99.

Attention: ce produit contient caoutchouc naturelle de latex qui peut causer réactions anaphylactique en sujet allergique.

MODE D'EMPLOI

BANDES POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES

Placer l'électrode sur la surface à électrostimuler et la fixer en y superposant la bande élastique. La bande doit être tendue et fixée à l'aide du système en Velcro. Si l'on juge nécessaire, le Velcro "mâle" peut être fixé à n'importe quel point de la bande. Si la bande n'est pas suffisamment tendue, le Velcro "mâle" n'adhère pas au tissu élastique

BANDES EN CAOUTCHOUC NATUREL POUR LA FIXATION D'ÉLECTRODES ET BOUTON ANTI-TRAUMATIQUE

Placer l'électrode sur la surface à électrostimuler ou où l'on désire enregistrer l'ECG et la fixer avec la bande en caoutchouc. Introduire le support spécial du bouton dans un trou distal de la bande. Passer la bande autour du membre ou de la surface à traiter et la fixer en introduisant le support dans le trou distal qui assure une tension suffisante.

AVERTISSEMENTS

- Le produit est fourni non stérile.
- Les stimulateurs électriques, les électrocardiographes, les électrodes et les câbles à utiliser avec le présent produit doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
- Pour l'utilisation des électrodes et des appareils, s'en tenir aux instructions correspondantes.
- Les dispositifs doivent être branchés et mis en service par un personnel qualifié.

- Ne pas trop tendre les bandes pour éviter qu'elles se rompent ou obstruent la circulation.
- Ne pas fixer les bandes à des surfaces qui montrent des abrasions, des érythèmes ou des blessures.
- Les produits doivent être utilisés par du personnel médical qualifié.

NETTOYAGE

Pour le nettoyage des bandes en coton élastique, on conseille de les nettoyer à main et à froid avec du savon neutre ou à machine avec un programme et du détersif pour tissus délicats.

Pour le nettoyage des bandes en caoutchouc on conseille d'utiliser des solutions détergentes et désinfectantes appropriées. Après le nettoyage passer les produits à l'eau courante, les essuyer bien et les saupoudrer de talc pour garantir une meilleure conservation. Pour l'utilisation des détergents s'en tenir aux instructions correspondantes.

DUREE DE VIE DU PRODUIT

- La durée de vie des bandes élastiques sera permanente si elles sont toujours nettoyées et fixées de façon correcte. Si l'on note une perte d'élasticité ou d'adhésion le produit doit être éliminé sans délai.
- Bandes en caoutchouc: durée permanente. Si l'on note des fissurations ou une perte d'élasticité le produit doit être éliminé sans délai.

STOCKAGE

Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine à des conditions environnementales (température et éventuelle humidité) spécifiées sur l'étiquette du sachet. En posant sur l'emballage des poids lourds, le produit pourrait s'abîmer.

ÉCOULEMENT DES DECHET

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur.

REMARQUES GÉNÉRALES

Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif, un grave incident a lieu, le rapport au fabricant et à l'autorité nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du Fabricant.

РУССКИЙ

КРЕПЛЕНИЕ ЭЛАСТИЧНЫХ РЕМНЕЙ
ЗАСТЕЖКА ЭЛАСТИЧНЫХ РЕЗИНОВЫХ РЕМНЕЙ
АТРАВМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОПИСАНИЯ И УКАЗАНИЯ

КРЕПЛЕНИЕ ЭЛАСТИЧНЫХ РЕМНЕЙ

Эластичные фиксирующие ремни с застёжкой типа «Velcro» с обеих сторон, для крепления электродов.

ЗАСТЕЖКА ЭЛАСТИЧНЫХ РЕЗИНОВЫХ РЕМНЕЙ И АТРАВМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА

Резиновые фиксирующие ремни, с различным количеством рядов отверстий, для крепления электродов. Фиксация данных ремней обеспечивается с помощью бестравматической кнопки.

Предупреждение: этот продукт содержит натуральный латексный каучук, который может вызвать анафилактические реакции у аллергических субъектов.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

КРЕПЛЕНИЕ ЭЛАСТИЧНЫХ РЕМНЕЙ

Расположите электрод на выбранной области тела. Оберните фиксирующий ремень вокруг выбранного места с электродом и зафиксируйте его с помощью застёжки типа «Velcro». Если необходимо, то фиксирующая часть застёжки типа «Velcro», может быть прикреплена к любому месту фиксирующего ремня. Фиксирующая часть застёжки типа «Velcro» не будет держаться без достаточного натяжения ремня.

ЗАСТЕЖКА ЭЛАСТИЧНЫХ РЕЗИНОВЫХ РЕМНЕЙ И АТРАВМАТИЧЕСКАЯ КНОПКА

Расположите электрод на выбранной области тела и зафиксируйте его резиновым ремнем. Для этого, вставьте фиксирующую кнопку в одно из отверстий резинового ремня, и обернув ремень вокруг выбранного места с электродом, вставьте кнопку в

другое отверстие, предварительно обеспечив необходимое натяжение фиксирующего ремня.

ВНИМАНИЕ

- Продукция поставляется нестерильной.
- Электростимуляторы и устройства снятия ЭКГ сигналов, электроды и соединительные кабели, которые используются с данным изделием, должны соответствовать существующим требованиям.
- Всегда соблюдайте инструкции по эксплуатации производителей для правильного использования оборудования и электродов.
- Медицинские изделия должны подсоединяться и применяться только квалифицированным персоналом.
- Не используйте ремни, если кожа пациента в выбранной области, имеет потертости, повреждения или покраснения.
- Не затягивайте ремни слишком сильно, для избежания закупорки вен или разрыва ремня.
- Изделия должны использоваться квалифицированным медицинским персоналом.

ОЧИСТКА

Для очистки эластичных ремней, используют ручную стирку с применением мыла с нейтральным pH или программу деликатной стирки в холодной воде для стиральных машин. Для очистки резиновых ремней, используют нормальную очистку и дезинфицирующие моющие средства. Затем прополаскивают в холодной проточной воде. Далее, дают просохнуть и посыпают тальком, для продления срока службы. При применении любых моющих и дезинфицирующих средств, следуйте соответствующим инструкциям по применению.

СРОК СЛУЖБЫ

- Эластичные ремни: постоянно, если ремни должным образом вымыты и фиксируются строго застёжка в застёжку. В случае потери эластичных свойств, утилизируйте продукцию.
- Резиновые ремни: постоянно. В случае видимых дефектов и/или потери эластичных свойств, утилизируйте продукцию.

ХРАНЕНИЕ

Изделие должно храниться в оригинальной упаковке в условиях (температура и относительная влажность), указанных на этикетке, расположенной на пакете. Размещение тяжелых предметов поверх упаковки с изделиями может вызвать их повреждение.

ХТЙМЙЪАГЙС

Отходы, поступающие из медицинских учреждений, должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Если в процессе или по причине использования данного устройства произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю или в соответствующие органы государственной власти. При возникновении любой неисправности или дефекта устройства сообщите об этом в службу качества производителя.

HRVATSKI

ELASTIČNE TRAKE ZA UČVRŠĆIVANJE
ELASTIČNE GUMENE TRAKE ZA UČVRŠĆIVANJE
ATRAUMATSKO DUGME
UPUTE ZA UPOTREBU

OPIS I NAMJENA

ELASTIČNE TRAKE ZA UČVRŠĆIVANJE
Čičak trake za fiksaciju elektroda s Velcro čičkom na svakom kraju za pričvršćivanje.

ELASTIČNE GUMENE TRAKE ZA UČVRŠĆIVANJE
E ATRAUMATSKO DUGME

Gumena traka za fiksaciju s rupicama. Traka se učvršćuje pomoću neagresivnog čepa. Pozor: Sadrži lateks. Može izazvati alergijske reakcije.

UPOTREBA

ELASTIČNE TRAKE ZA UČVRŠĆIVANJE
Postavite elektrode na željeno mjesto. Omotajte i učvrstite Velcro čičkom. Čičak prijanja na bilo koje mjesto na traci za fiksaciju.

ELASTIČNE GUMENE TRAKE ZA UČVRŠĆIVANJE
E ATRAUMATSKO DUGME

Postavite elektrode na željeno mjesto. Omotajte elektrode i fiksirajte čepom u rupice.

UPOZORENJA

- Nesterilni proizvod.
- Regulativne su na snazi u vezi sukladnosti elektrostimulacijskih i ekg elektroda, te kablova s pripadajućim trakama za fiksaciju
- Uvijek čitajte upute za korištenje.
- Rukovanje preputima stručnim osobama.
- Ne koristite na ogrebanju, oštećenju ili ranjenoj koži pacijenta.
- Ne stežite trake za fiksaciju prejako da ne biste doveli do opstrukcije vena.
- Proizvode mora koristiti kvalificirano zdravstveno osoblje.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje elastičnih traka koristite blagi program u perilici, ili perite ručno neutralnim sapunom. Preporučuje se hladna voda. Za čišćenje elastičnih traka od gume, perite normalno hladnom vodom i dezinfekcijskim deterdžentom. Nakon sušenja, posipajte puderom da produžite vijek trajanja gume. Prilikom korištenja bilo kojeg deterdženta, pročitajte upute za korištenje istog.

ŽIVOTNI VIJEK

- Elastične trake: Čim Velcro čičak prestane pravilno fiksirati, zamijenite proizvod novim.
- Gumene trake: U slučaju vidljivog oštećenja, ili gubitka elastičnosti, zamijenite traku novom.

SKLADIŠTENJE

Proizvod se mora čuvati u originalnoj ambalaži u prostorijama sa prostornim uvjetima, temperaturom i relativnom vlagom navedenima na etiketi ambalaže. Polaganje tereta na pakiranje može oštetiti proizvod.

ODLAGANJE OTPADA

Otpaci koji proizlaze iz zdravstvenih struktura moraju se zbrinuti sukladno propisima na snazi.

OPĆE NAPOMENE

Ako se prilikom upotrebe ovog uređaja ili usljed njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, prijavite ga proizvođaču i nadležnom državnom tijelu. Za bilo koji kvar ili kvar na uređaju obavijestite proizvođačku službu za kvalitetu.

PORTUGUÊS

CINTAS ELÁSTICAS
CINTAS ELÁSTICAS EM BORRACHA
BOTÃO ATRAUMÁTICO
INSTRUÇÕES DE USO

DESCRIÇÃO E INDICAÇÃO

CINTAS ELÁSTICAS
Cintas elásticas para fixação de eléctrodos com velcro em ambas as extremidades.

CINTAS ELÁSTICAS EM BORRACHA DE
BOTÃO ATRAUMÁTICO

Cinta de borracha de fixação de eléctrodos com furos. A fixação destas cintas é assegurada por um botão de fixação não traumático.

Aviso: este produto contém borracha de látex natural que pode causar reacções anafiláticas em indivíduos alérgicos.

UTILIZAÇÃO

CINTA ELÁSTICA
Coloque o eléctrodo na área de aplicação seleccionada. Enrole a cinta de fixação em torno do eléctrodo e ajuste o Velcro. Se necessário, o velcro pode ser fixado em qualquer ponto do cinto. O velcro não vai ficar até o cinto estar devidamente apertado.

CINTAS ELÁSTICAS EM BORRACHA DE
BOTÃO ATRAUMÁTICO

Coloque o eletrodo na área de aplicação seleccionada e aperte-o com a cinta de borracha. Insira o suporte do botão num orifício e envolva o cinto de fixação em torno da área de aplicação. Aperte o cinto ao furo assegurando o aperto adequado.

AVISOS

- Produto não estéril.
- As unidades de electroestimulação e ECG, eléctrodos e cabos de conexão a serem utilizados

com o presente produto devem estar de acordo com as normas em vigor.

- Consulte sempre as instruções fornecidas pelo produtor para o uso adequado de todas as unidades e eléctrodos.
- Os dispositivos médicos devem ser conectados e ativados apenas por pessoal qualificado.
- Não use cintas se a pele do paciente na área seleccionada for raspada ou ferida.
- Não estique muito a cinta para evitar obstrução da veia ou raspagem da cinta.
- Os produtos devem ser utilizados por pessoal de saúde qualificado.

LIMPEZA

Para a limpeza de cintas elásticas, sugere-se a lavagem das mãos com sabão neutro e lavagem de roupa em água fria. Para a limpeza de cintas de borracha, sugere-se a utilização de detergentes normais de limpeza e desinfecção. Após a limpeza, enxaguar com água corrente fria. Após a secagem, as cintas devem ser polvilhadas com talco para prolongar a vida. Para o uso de qualquer detergente e desinfectante, consulte sempre as instruções fornecidas.

VIDA DO PRODUTO

- Cintas elásticas: permanentes se a cinta for devidamente lavada e presa com o velcro. Em caso de perda de propriedades elásticas, o produto deve ser eliminado.
- Cintas de borracha: permanente. Em caso de defeitos visíveis e / ou perda de propriedades elásticas, o produto deve ser eliminado.

ARMAZENAMENTO

O produto deve conservar-se na sua embalagem original e as condições ambientais (temperatura e humidade relativa) indicadas na etiqueta. Não coloque pesos sobre a embalagem porque poderiam danificar o produto.

ELIMINAÇÃO

Resíduos provenientes de estruturas de saúde devem ser eliminados conforme a regulamentação em vigor.

NOTAS GERAIS

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique o mesmo ao fabricante e à autoridade competente do seu país. Para qualquer mau funcionamento ou defeito do dispositivo, informe o Serviço de Qualidade do Fabricante.

NEDERLANDS

ELASTISCHE BEVESTIGINGSBANDEN VOOR
ELEKTRODEN
RUBBEREN BEVESTIGINGSBANDEN VOOR
ELEKTRODEN
ANTI-TRAUMATISCHE KNOP
GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING EN INDICATIE

ELASTISCHE BEVESTIGINGSBANDEN
Elastische bevestigingsbanden voor elektroden, met klittenband aan beide uiteinden.

RUBBEREN BEVESTIGINGSBANDEN
Rubberen bevestigingsbanden met gaten voor elektroden. De banden zijn voorzien van een atraumatische knop om ze vast te maken. Waarschuwing: dit product bevat latex van natuurlijk rubber dat anafylactische reacties kan veroorzaken bij allergische personen.

GEBRUIK

ELASTISCHE BEVESTIGINGSBANDEN
Plaats de elektrode op het te behandelen deel van het lichaam. Wikkel de bevestigingsband rond de elektrode en kleef het klittenband vast. Indien nodig kunt u op elk punt van de bevestigingsband een mannelijk klittenband aanbrengen. Het mannelijke klittenband zal niet klevan tot de bevestigingsband goed is aangetrokken.

DE ELASTISCHE BANDEN VAN RUBBER
VASTMAKEN MET DE ATRAUMATISCHE
BEVESTIGINGSKNOP

Plaats de elektrode op het te behandelen deel van het lichaam en maak ze vast met de rubberen band. Steek de knoopsteun in een gat en wikkel de

bevestigingsband rond het te behandelen deel van het lichaam. Bevestig de band aan het gat en trek hem strak aan.

WAARSCHUWINGEN

- Niet-steriel product.
- De elektrostimulatie- en ECG-toestellen, elektroden en aansluitkabels die met dit product worden gebruikt, moeten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.
- Raadpleeg altijd de instructies van de producent voor het juiste gebruik van alle toestellen en elektroden.
- Medische apparatuur mag alleen door gekwalificeerd personeel worden aangesloten en geactiveerd.
- Gebruik de banden niet als de huid van de patiënt op het te behandelen deel geschaafd, verwond of rood is.
- Trek de banden niet te strak aan om aderobstructies of scheuren van het materiaal te voorkomen.

- Dit product is bestemd voor gebruik door gekwalificeerd personeel in de gezondheidszorg.

SCHOONMAKEN

Was de elastische banden met de hand en neutrale zeep of in de wasmachine, op het koude programma voor delicate weefsels.

Maak gebruik van normale reinigings- en ontsmettingsmiddelen om de rubberen banden schoon te maken. Spoel de banden na het schoonmaken af onder koud stromend water. Bestrooi de droge banden vervolgens met talkpoeder om de levensduur ervan te verlengen. Raadpleeg voor het gebruik van reinigings- en ontsmettingsmiddelen altijd de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.

LEVENSDUUR VAN PRODUCT

- Elastische banden: permanent als ze goed worden gereinigd en het mannelijke en vrouwelijke klittenband aan elkaar worden gekleefd om ze vast te maken. Gooi het product weg als het zijn elastische eigenschappen verliest.

- Rubberen banden: permanent. Gooi het product weg als het zichtbare gebreken vertoont en/of zijn elastische eigenschappen verliest.

OPSLAG

Het product moet in zijn originele verpakking worden bewaard, in ruimtes onder natuurlijke omstandigheden m.b.t. de temperatuur en relatieve vochtigheid, gespecificeerd op het etiket van de verpakking. Het overlappen van gewichten op de verpakkingen kunnen het product beschadigen.

AFVALVERWERKING

Afval afkomstig van gezondheidsstructuren moet worden afgevoerd volgens de geldende regelgeving.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Als tijdens het gebruik van dit apparaat of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, meld dit dan aan de fabrikant en uw nationale autoriteit. Informeer bij elke storing of defect van het apparaat de kwaliteitsdienst van de fabrikant.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	HR	NL
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Medicinski proizvod	Medisch hulpmiddel
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Consulter les instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Pročitajte upute za upotrebu	Lees eerst de instructies
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Proizvođač	Producent
	Distributore	Distributor	Distributeur	Verteiler	Distribuidor	Distribuidor	Распределитель	Distributer	Verdeler
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Kataloški broj	Catalogusnummer
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Mnogo	Lotnummer
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Datum proizvodnje	Productiedatum
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Iskoristiti do	Vervaldatum
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Limites de Temperatura	Температурные ограничения	Temperaturni raspon	Temperatuurlimieten
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitbereich	Límites de Humedad	Limites de Humidade	Ограничения по влажности	Raspon vlažnosti zraka	Vochtigheidslimiet
	Contiene lattice di gomma naturale	Contains or presence of natural rubber latex	Contient latex de caoutchouc naturel	enthält Naturlatex	Contiene o puede contener trazas de caucho natural	Contém látex de borracha natural	Содержит или присутствует натуральный латекс	Sadrži ili je prisutan prirodni gumeni lateks	Bevat latex
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No estériles	Não estéril	Нестерильные	Nije sterilno	Niet steriel
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Količina ili komada	Hoeveelheid stuks
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Odrasla osoba	Volwassenen
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediátrico	Pediátrico	Педиатрические	Dječji	Pediatriisch